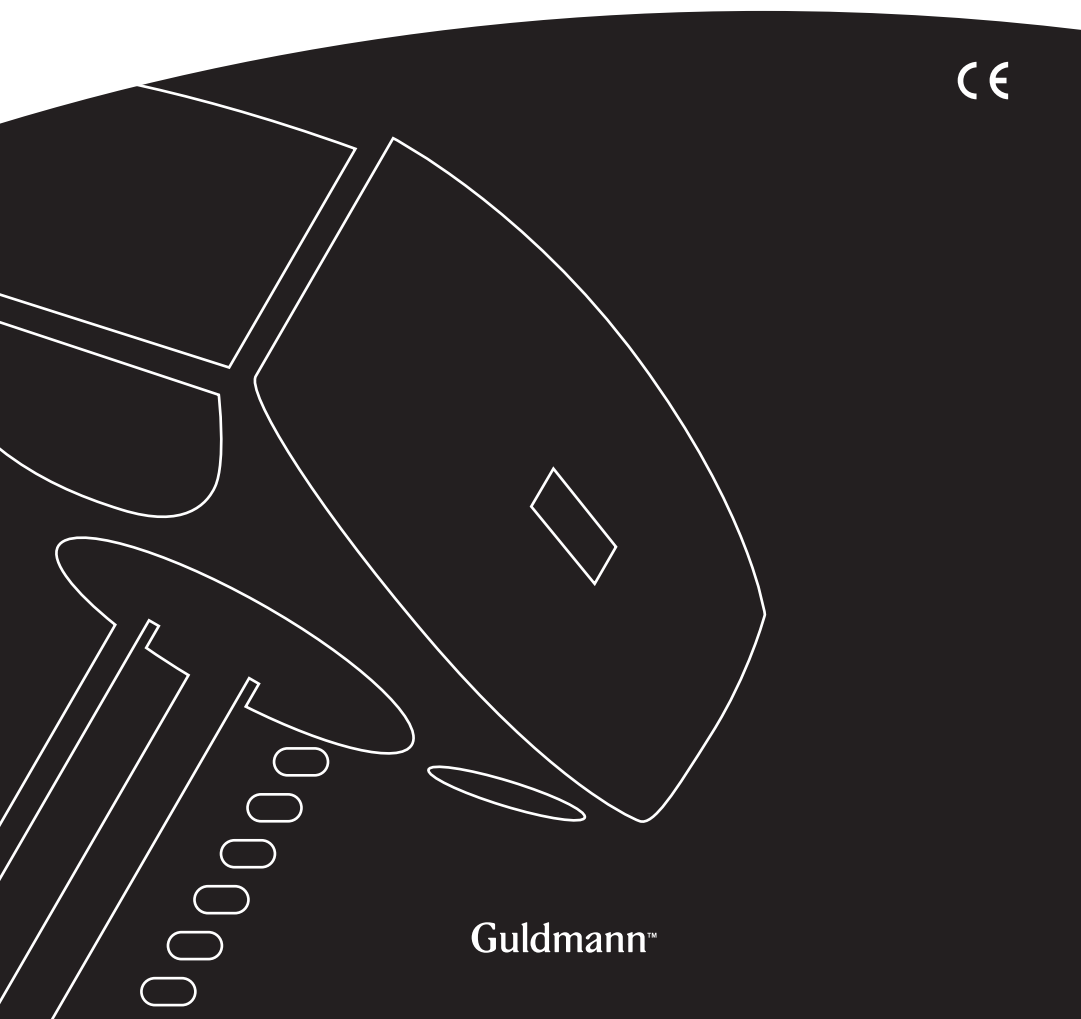




# I. .... Moduli di Sollevamento GH2 F

Vers. 1.00

CE



Guldmann™

---

## Moduli di Sollevamento GH2 F

**Cod.art.:**

12xxxx - xxxx

---

<b>1.00</b>	<b>Descrizione e finalità</b>	<b>4</b>
1.01	Produttore	4
1.02	Descrizione	4
1.03	Importante/avvertenze	5
1.04	Caratteristiche di carico del sistema GH2 F	5
<b>2.00</b>	<b>Disimballaggio e messa in opera</b>	<b>6</b>
2.01	Montaggio della barra di presa prima dell'uso	7
<b>3.00</b>	<b>Imbragatura</b>	<b>8</b>
3.01	Swing kit	9
<b>4.00</b>	<b>Prima di utilizzare il prodotto</b>	<b>9</b>
4.01	Collegamenti elettrici	9
<b>5.00</b>	<b>Descrizione delle funzioni</b>	<b>10</b>
5.01	Pittogrammi	10
5.02	Esempio di Certificato con numero di telaio	11
5.03	Segnalazioni acustiche	11
5.04	Spie luminose	11
<b>6.00</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>12</b>
6.01	Predisposizione del Motore	13
6.02	Disinstallazione del motore dalla sede operativa	13
6.03	Dispositivo di bloccaggio, verricello GH2 F	15
6.04	Sollevamento e abbassamento	15
<b>7.00</b>	<b>Trasporto attraverso il sistema a binari</b>	<b>15</b>
<b>8.00</b>	<b>Funzioni di sicurezza</b>	<b>16</b>
8.01	Funzioni di sicurezza, installazione/disinstallazione	17
8.02	Dispositivo di bloccaggio dell'installazione	18
8.03	Descrizione della segnaletica di sicurezza	19
<b>9.00</b>	<b>Carica/collegamento elettrico</b>	<b>19</b>

---

<b>10.00</b>	<b>Accessori</b>	<b>20</b>
10.01	Carrello del sollevapersona GH2 F	20
10.02	Accessori di sollevamento, componenti dei binari e telecomando IR	20
<b>11.00</b>	<b>Trasporto</b>	<b>22</b>
<b>12.00</b>	<b>Manutenzione e stoccaggio</b>	<b>22</b>
<b>13.00</b>	<b>Assistenza e durata</b>	<b>23</b>
13.01	Tagliando di assistenza	23
13.02	Tagliando di assistenza, GH2 F	24
13.03	Tagliando di assistenza, verricello GH2 F	25
13.04	Individuazione guasti	26
13.05	Domande frequenti	26
<b>14.00</b>	<b>Specifiche tecniche</b>	<b>27</b>
<b>15.00</b>	<b>Dichiarazione di conformità CE</b>	<b>29</b>

---

**1.00**      **Descrizione e finalità**

---

**1.01**      **Produttore**  
V. Guldmann A/S  
Graham Bells Vej 21-23A  
DK-8200 Århus N  
Tel. + 45 8741 3100  
Fax + 45 8741 3131  
www.guldmann.com

---

**1.02**      **Descrizione**  
Il sistema GH2 F è un modulo di sollevamento flessibile che consente di sollevare o movimentare persone all'interno di ospedali, case di cura, istituti, piscine, scuole di equitazione e abitazioni private.

La flessibilità è data dal fatto che il modulo GH2 F può essere trasferito in maniera rapida, semplice e con un minimo di movimentazione manuale tra i sistemi a binari. L'installazione e la disinstallazione dal sistema a binari sono parzialmente automatizzate e possono essere eseguite senza necessità di utensili o di altri ausili.

Per il trasporto e la conservazione di GH2 F con accessori per il sollevamento è disponibile un apposito carrello.

**Premessa**

Per l'utilizzo del modulo GH2 F è necessario che:

- questo strumento di assistenza/lavoro sia utilizzato da personale specializzato;
- siano state ricevute le istruzioni che Guldmann impartisce a tutti i gruppi di utenti in occasione dell'acquisto del sollevapersona con fissaggio al soffitto;
- l'operatore sia attento allo stato del paziente durante l'utilizzo del prodotto;
- il prodotto venga utilizzato esclusivamente con sistemi a binari approvati e omologati in conformità ai parametri Guldmann;
- il montaggio e il collaudo dei sistemi a binari siano effettuati esclusivamente da tecnici autorizzati da Guldmann;
- il prodotto venga utilizzato con barra di presa Guldmann oppure altra barra adatta (cfr. par. 2.01).
- il prodotto venga utilizzato con imbragatura Guldmann oppure altra imbragatura adatta (cfr. par. 3.0).

---

**1.03****Importante/avvertenze**

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il sollevapersona GH2 F.
- Non superare mai la portata massima indicata per il modulo di sollevamento da 200 kg e 250 kg.
- Utilizzare il sollevapersona GH2 F soltanto per sollevare persone.
- Il nastro rosso per lo stop di emergenza e la discesa di emergenza deve essere a portata dell'utente/operatore.
- Non utilizzare il sollevapersona GH2 F dove sussista il rischio di schizzi d'acqua.
- In caso di guasto, interrompere immediatamente l'utilizzo e contattare il servizio di assistenza Guldmann per una richiesta di riparazione.
- Se la distanza tra i binari e il pavimento supera i 3 metri, è necessario allungare la cinghia di sollevamento con una prolunga.
- Il sollevapersona GH2 F è comandato da un circuito stampato con microprocessore, che può essere danneggiato dall'elettricità statica qualora venga toccato senza le necessarie precauzioni. il par. 4.01. Pertanto la manutenzione dei componenti elettronici deve essere effettuata esclusivamente da tecnici qualificati.

---

**1.04****Caratteristiche di carico del sistema GH2 F**

Leggere le etichette poste sui prodotti, sulle quali sono riportati i valori di carico massimo.

Ogni componente del sistema, come per esempio la barra di presa, l'imbragatura o qualsiasi altro componente contrassegnato dalla capacità di carico più bassa determina il carico massimo di tutto il sistema.

Non superare mai il carico massimo consentito.

Nelle attività quotidiane, il carico può variare a seconda dei componenti utilizzati, ad esempio la barra di presa, l'imbragatura e così via...

**Ispezione visiva dell'unità GH2 F**

Se, al momento della consegna, si sospetta che il sollevapersona GH2 F sia danneggiato, non utilizzarlo e richiedere l'intervento di un tecnico specializzato o del servizio di assistenza Guldmann per controllare e confermare l'integrità del sollevapersona GH2 F.

**Contenuto degli imballi****Modulo di sollevamento GH2 F**

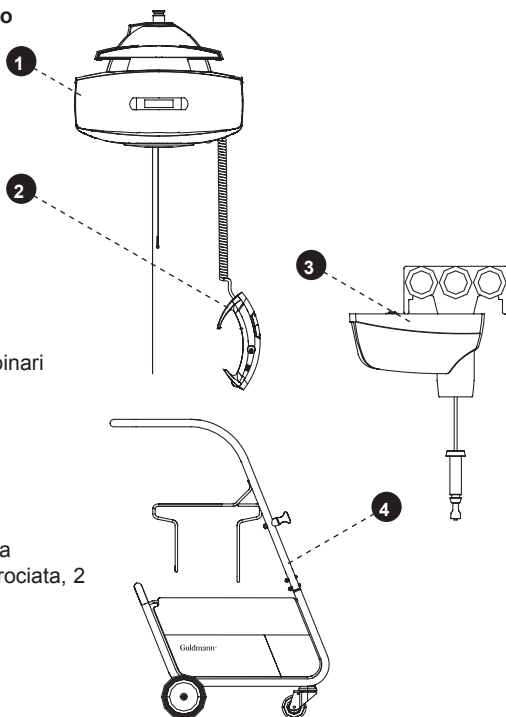
1. GH2 F (1)
2. Comando manuale (2)
3. Caricabatterie
4. Manuale

**Carelo di scorrimento per GH2 F**

1. Carelo di scorrimento per GH2 F (3)
2. Manuale
3. Etichetta del sistema a binari

**Carelo di trasporto per GH2 F (4)**

1. Impugnatura
2. Telaio
3. Custodia dell'imbragatura
4. Supporto della barra incrociata, 2
5. Viti e bulloni
6. Manuale



**Barre di presa di altre marche**

Guldmann declina ogni responsabilità per guasti o incidenti derivanti dall'utilizzo di barre di presa di altre marche.

***In caso di dubbi sulla scelta o l'uso della barra di presa, contattare il fornitore***

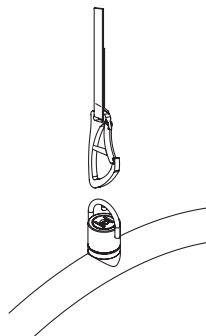
**Cinghia con moschettone**

In caso di fissaggio del sollevapersona GH2 F con moschettone, utilizzare la barra di presa mod. 21X87 o la barra incrociata mod. 21387.

Il moschettone è fissato alla cinghia e non può essere rimosso

**N.B.**

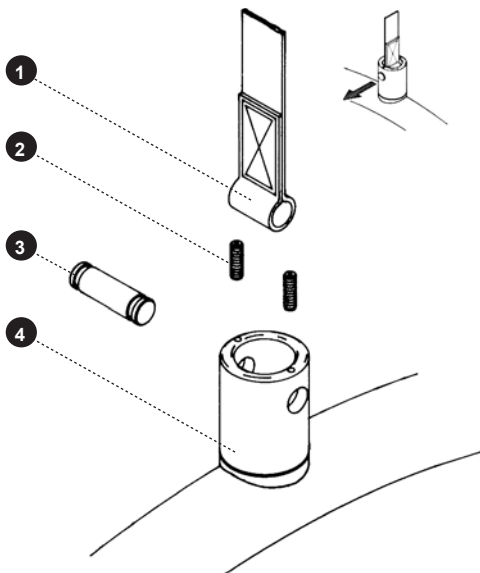
Sedie per piscina, lettini per piscina o barre di presa orizzontali devono essere agganciate al moschettone.

**Montaggio con cinghia**

In caso di fissaggio del sollevapersona GH2 F con cinghia, utilizzare la barra di presa mod. 21X70 o il sollevatore a cucchiaio BS

Il montaggio deve essere eseguito come illustrato

- Svitare le viti coniche (2).
- Estrarre Lo spinotto (3).
- Montare la cinghia di sollevamento (1) sulla barra di presa (4).
- Rimettere Lo spinotto (3) al suo posto.
- Utilizzare una chiave esagonale da 1,5 mm per avvitare le viti coniche.



### Imbragatura

Quando si utilizza una barra di presa Guldmann, è necessario utilizzare un'imbragatura con 4-6 cinghie di sollevamento, progettate per essere fissate a ganci fino a 8 mm di diametro.

#### Imbragatura di altre marche

Guldmann declina ogni responsabilità per guasti o incidenti derivanti dall'utilizzo di imbragatura di altre marche.

***In caso di dubbi sulla scelta o l'uso dell'imbragatura, contattare il fornitore***

Guldmann declina ogni responsabilità per eventuali guasti o incidenti conseguenti a un utilizzo errato dell'imbragatura o alla negligenza dell'assistente o dell'utente.

#### Uso del sollevapersona GH2 F

Il sollevapersona GH2 F non richiede particolari requisiti di spazio o l'applicazione di forza per l'azionamento e scorre agevolmente lungo il sistema a binari, pertanto occorre fare attenzione soltanto al livello di funzionalità del paziente e alla competenza tecnica dell'operatore. Basta sollevare leggermente il paziente dalla base di supporto per poterlo trasportare a questa altezza.

#### Preparazione dell'Imbragatura

Fissare le cinghie superiori (schiena) ai ganci rivolti verso il paziente, mentre le cinghie inferiori (gambe) vanno fissate ai ganci rivolti nella direzione opposta.

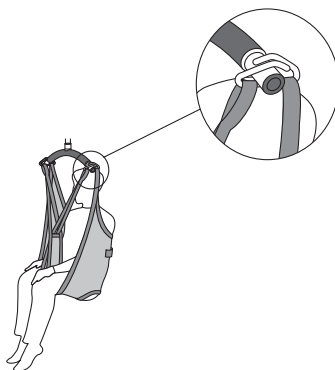
#### Sollevamento del paziente in e dalla posizione seduta

Per sollevare un paziente da una sedia a rotelle, portare il sollevapersona GH2 F sopra il paziente da sollevare.

La barra di presa deve essere alla stessa altezza della cassa toracica e non oltre la metà della coscia.

Posizionare la barra di presa parallelamente rispetto alle spalle del paziente. Posizionare l'imbragatura dietro la schiena del paziente, ad esempio tra lo schienale della sedia e il paziente. La fascia posteriore dell'imbragatura deve seguire la colonna vertebrale del paziente. Nel caso delle imbragatura Active, le indicazioni di dimensione devono posizionarsi al di fuori della colonna vertebrale. Fare passare le cinghie ai lati esterni delle gambe lungo il femore, sotto la coscia, tra il poplite e l'articolazione dell'anca. Incrociare tra loro davanti al paziente le cinghie per le gambe.

Le quattro cinghie di sollevamento sono ora pronte per essere fissate alla barra di presa. Appendere l'imbragatura alla barra di presa.





### **Sollevamento/Abbassamento del paziente dalla posizione supina**

Portare la barra di presa verso il centro del paziente da sollevare.  
Posizionare la barra di presa parallelamente rispetto alle spalle del paziente.  
Fare voltare il paziente su un lato. Posizionare l'imbragatura in modo che il bordo superiore sia in linea con la sommità della testa del paziente.  
Posizionare l'imbragatura sul paziente in modo che la fascia dell'imbragatura segua la colonna vertebrale. Portare il paziente in posizione supina per liberare la parte restante dell'imbragatura, fare passare le cinghie per le gambe sotto il femore e incrociarle tra loro. Le quattro cinghie di sollevamento sono ora pronte per essere fissate alla barra di presa.  
Appendere l'imbragatura alla barra di presa. Se possibile, inclinare la parte superiore del letto in modo da portare il paziente in posizione seduta.

---

#### **3.01**

##### **Swing kit**

Non si deve usare lo Swing Kit assieme al sollevatore GH2F

---

#### **4.00**

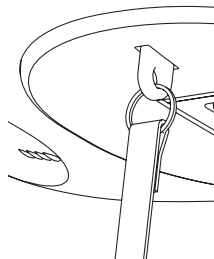
##### **Prima di utilizzare il prodotto**

###### **Collegamento alle batterie**

Montare la presa a 4 contatti attenendosi alle istruzioni allegate. Attenersi in tale operazione alle misure di prevenzione relative ad effetti da scariche elettrostatiche (ESD - ElectroStatic Discharges). Vedere par. 4.01.

###### **Arresto d'emergenza**

Per collegare il prodotto alla corrente, azzerare l'arresto di emergenza tirando verso il prodotto il braccio di contatto cui è fissata la cinghia di arresto di emergenza fino allo scatto.



---

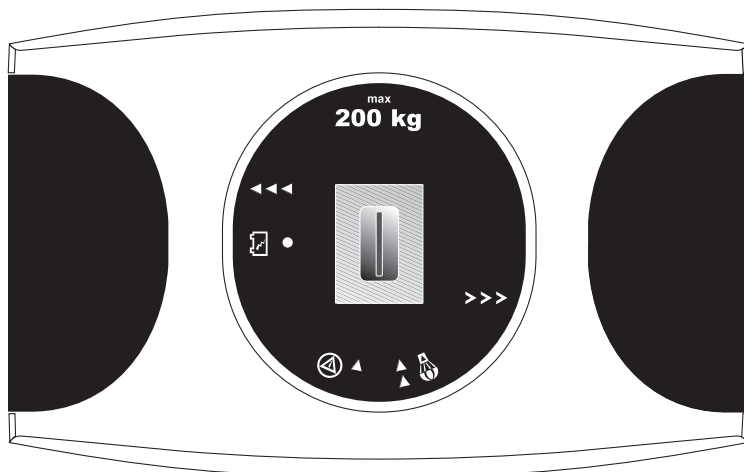
#### **4.01**

##### **Collegamenti elettrici**

Il modello GH2 F è dotato di batterie che devono essere ricaricate regolarmente. Utilizzare sempre il caricabatterie in dotazione.

###### **Sicurezza relativa alle scariche elettrostatiche (ESD)**

I Tecnici del Servizio Assistenza e gli Installatori devono usare un Kit di Sicurezza ESD, composto da tappetino antistatico, cavo per collegamento a terra e l'apposito bracciale. Il tecnico collegherà il tappetino a un punto collegato a terra, per esempio un radiatore o un tubo dell'acqua. Indossare quindi il bracciale e collegarlo al tappetino. Se il tecnico adopera una scala, sarà necessario disporre il tappetino sul piolo su cui egli poggia. Nel caso non si riesca a trovare un punto collegato a terra, utilizzare almeno il tappetino e il bracciale. Solo dopo aver preso le precauzioni descritte è consentito lavorare sul circuito stampato o altri componenti che comportino la possibilità di venire a contatto con il circuito stesso.



Display informativo del sollevapersona GH2 F visto dal pavimento.



Indicatore di  
carica delle  
batterie



Discesa di  
emergenza



Stop di  
emergenza



messa in opera:  
installazione/  
Disinstallazione  
del modulo motore  
(il par. 6.00)



Sollevamento/  
Abbassamento  
(il par. 6.00)



Direzione SU  
(il par. 6.00)



Direzione GIÙ  
(il par. 6.00)



Tipo B conforme alla norma EN 60601-1.



Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere il manuale d'uso.

## 5.02

### Esempio di Certificato con numero di telaio

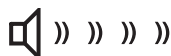
– vedere anche le altre versioni del GH2 F al punto 14.00



## 5.03

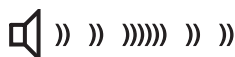
### Segnalazioni acustiche

#### Brevi segnali acustici in sequenza



La funzione di messa in opera di GH2 F è attivata.

#### Segnale acustico continuo prolungato



La sequenza di messa in opera/disinstallazione è stata interrotta/conclusa.

## 5.04

### Spie luminose

I colori e le funzioni delle spie di GH2 F sono descritti di seguito.



#### Verde

La spia verde circolare sul lato inferiore del sollevapersona GH2 F lampeggia quando la carica delle batterie si sta esaurendo. Il GH2 F ha autonomia sufficiente per un numero limitato di sollevamenti/installazioni/disinstallazioni ed è pertanto necessario procedere alla ricarica.

Accesa: L'unità è in funzione

Intermittente: La carica si sta esaurendo ed è necessario provvedere

Spenta: L'unità non è in funzione



#### Gialla

Quando il sollevapersona GH2 F è in ricarica, l'indicatore giallo sul display di controllo è acceso. Durante la ricarica delle batterie, l'indicatore luminoso si spegne e si riaccende.

Accesa: Al collegamento del caricabatterie la spia si illumina brevemente, a prescindere dalla condizione delle batterie. Ciò indica che il collegamento tra il sollevapersona GH2 F e il caricabatterie è avvenuto correttamente

Accesa/

Intermittente: Il sollevapersona è in carica

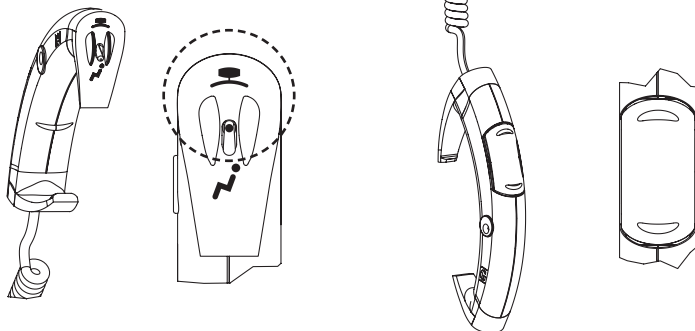
Spenta: La carica è completa

Quando il caricabatterie non è collegato la spia è spenta.

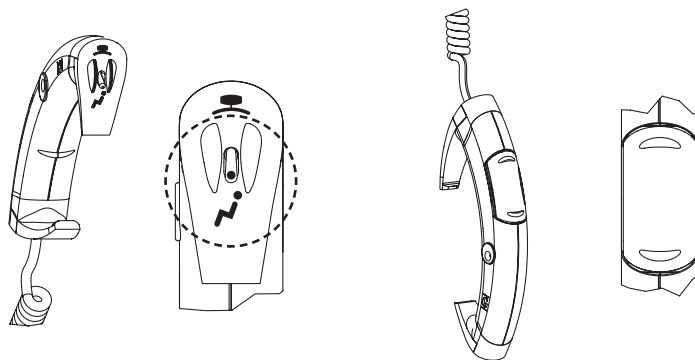
**Il Comando Manuale**

Il comando manuale del modulo GH2 F dispone delle seguenti funzioni:

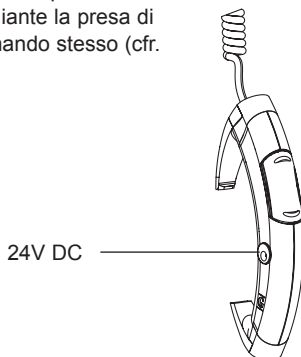
1. L'installazione/disinstallazione del modulo di sollevamento



2. Il sollevamento/abbassamento del paziente



3. Il modulo di sollevamento GH2 F può essere ricaricato anche mediante la presa di alimentazione posta sul comando stesso (cfr. par. 9.0)

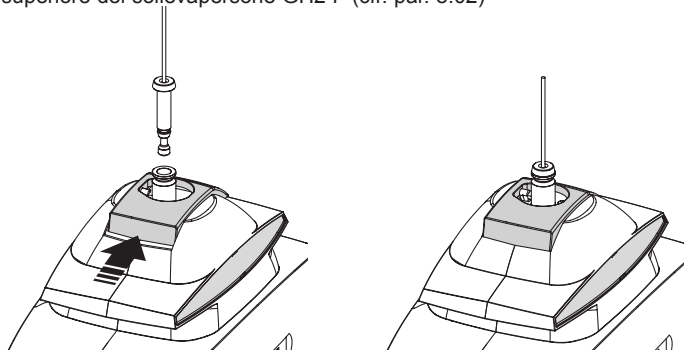







24V DC

**Preparazione e alloggiamento del motore**

Collocare il carrello con il sollevapersona GH2 F in posizione verticale sotto il verricello del sistema a binari. Verificare che il tragitto tra il sollevapersona e il verricello non presenti ostacoli di alcun genere.

1. Fissare il tirante del verricello al meccanismo di bloccaggio nella parte superiore del sollevapersona GH2 F (cfr. par. 8.02)



2. Scegliere la funzione di installazione per mezzo del selettore situato sulla base del comando manuale  (  » » » » )
3. Per avviare l'installazione, premere brevemente verso l'alto l'interruttore sul comando manuale 
4. L'alloggiamento in sede termina quando il sollevapersona GH2 F si fissa automaticamente al verricello (  » » » » » » » » )
5. Per completare la procedura di predisposizione operativa portare in posizione l'interruttore sulla base del comando manuale 

Durante questa procedura si consiglia di manovrare il sollevapersona GH2 F con barra rimuovendo il carrello.



Evitare l'oscillazione laterale del modulo di sollevamento durante l'installazione.

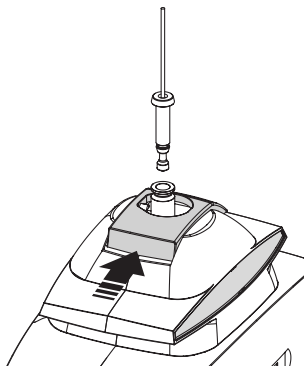
**Disinstallazione del motore dalla sede operativa**


Rimuovere eventualmente l'imbragatura dalla barra di presa.

Collocare il carrello senza sollevapersona GH2 F in posizione verticale sotto il verricello del sistema a binari.

Verificare che il tragitto tra il sollevapersona e il carrello non presenti ostacoli di alcun genere.

1. Sollevare la cinghia con la barra contro il fincorsa del GH2 F.
2. Scegliere la funzione di disinstallazione per mezzo del selettore situato sulla base del comando manuale,  ( « » » » » » )
3. Per avviare la disinstallazione, premere brevemente verso il basso l'interruttore sul comando manuale, 
4. La disinstallazione è conclusa quando il sollevapersona GH2 F si trova sul carrello e il movimento del tirante cessa ( « » » » » » » » » » )
5. Scollegare il tirante del verricello dal meccanismo di bloccaggio nella parte superiore del sollevapersona GH2 F (cfr. par. 8.03).



6. Portare l'interruttore sulla base del comando manuale in posizione 

Durante la disinstallazione si consiglia di manovrare il sollevapersona GH2 F con barra sul carrello.

**N.B.**

Prima di disinstallare il sollevapersona GH2 F, spingerlo brevemente (1-2 sec.) verso l'alto.

Non è possibile avviare la sequenza di installazione e/o disinstallazione dalla sede operativa del sollevapersona GH2 F se la cinghia di sollevamento è sottoposta a un carico superiore al peso della barra di presa standard, per esempio con il paziente seduto nell'imbragatura.

Per lo stesso motivo è necessario smontare eventuali sedie o lettini per piscina, sollevatori a barella, sollevatori a cucchiaio BS e barre incrociate prima di installare/disinstallare il sollevapersona GH2 F.

La funzione di installazione/disinstallazione si interrompe se la presa da 24V CC del caricabatterie viene collegata al comando manuale (cfr. par. 9.00)

La funzione di installazione/disinstallazione si interrompe se l'arresto d'emergenza/discesa d'emergenza sono attivati (cfr. par. 4.00/8.00).

---

**6.03****Dispositivo di bloccaggio, verricello GH2 F**




Il meccanismo di bloccaggio/connesione del verricello è automatico e alterna apertura e chiusura. Il dispositivo di bloccaggio cambia condizione ogni volta che viene attivato.

Evitare il contatto con il dispositivo di bloccaggio.

Qualora si sospetti che il dispositivo di bloccaggio sia danneggiato, rivolgersi al servizio di assistenza Guldmann

---

**6.04****Sollevamento e abbassamento**

1. Accertarsi che l'interruttore posto alla base del comando manuale si trovi nella seguente posizione 
2. Il sollevamento/abbassamento di una persona avviene tramite l'interruttore bidirezionale, verso l'ALTO  o verso il BASSO 

Il sollevapersona GH2 F si accende automaticamente premendo il comando manuale. GH2 F si spegne automaticamente dopo circa 10 minuti di inattività.

***N.B.***

Affinché la funzione di abbassamento si attivi, il sollevapersona GH2 F deve essere sottoposto a un carico corrispondente a quello della barra di presa Guldmann.

La funzione di sollevamento/abbassamento si interrompe se la presa da 24V CC del caricabatterie viene collegata al comando manuale (cfr. par. 9.00)

La funzione di installazione/disinstallazione si interrompe se l'arresto d'emergenza/discesa d'emergenza sono attivati (cfr. par. 4.00/8.00).

---

**7.00****Trasporto attraverso il sistema a binari**

Spingere manualmente il sollevapersona GH2 F lungo il sistema a binari con l'aiuto dell'assistente.

***N.B.***

Non sottoporre il sollevapersona GH2 F a eccessive escursioni termiche, per esempio introducendo un sollevapersona freddo in una stanza da bagno calda o in condizioni simili.

**ATTENZIONE!**

*Utilizzare lo stop e la discesa di emergenza soltanto in caso di necessità.*

Se inaspettatamente si rende necessario l'uso dell'arresto e/o della discesa d'emergenza, occorre individuare e riparare il guasto prima di utilizzare nuovamente il sollevapersona GH2 F. Contattare il distributore di zona.

**Compatibilità elettromagnetica (EMC)**

In caso di disturbi elettromagnetici o altre interferenze tra questa ed altre apparecchiature, esse non dovranno funzionare contemporaneamente.

**Funzione dell'interruttore di emergenza**

Se il sollevapersona GH2 F non reagisce alle funzioni del comando manuale quando l'unità è operativa, esercitare un leggero strappo sul nastro rosso per disattivare tutte le funzioni ad eccezione della discesa di emergenza. Quando l'arresto d'emergenza è attivato, il GH2 F non funziona.

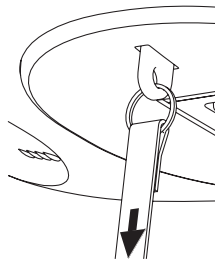


Tirando la cinghia rossa le funzioni disponibili sono:

- Uno strappo: attivazione dello stop di emergenza.



- Due strappi: attivazione della discesa di emergenza (strappo leggero e costante).

**Arresto d'emergenza**

Se il sollevapersona GH2 F non si arresta o non reagisce alle funzioni del comando manuale quando l'unità è in funzione, esercitare un leggero strappo sul nastro rosso per disattivare tutte le funzioni ad eccezione della discesa di emergenza. Quando l'arresto d'emergenza è attivato, il sollevapersona GH2 F non funziona.

Per poter utilizzare di nuovo il sollevapersona GH2 F, è necessario disinserire manualmente l'arresto d'emergenza.



Dopo la disattivazione dell'arresto d'emergenza, premere 2 volte l'interruttore del comando manuale verso



L'ALTO o verso

IL BASSO :

- la prima volta per azzerare il circuito (solo funzione di sollevamento/abbassamento)
- la seconda per attivare la funzione desiderata.

**Discesa d'emergenza**

In caso di malfunzionamento del sollevapersona GH2 F, utilizzare la discesa di emergenza per abbassare il paziente nella posizione di partenza.

La discesa di emergenza si aziona tirando a lungo il nastro rosso, lo stesso utilizzato per azionare l'arresto di emergenza.




Se il nastro rosso non viene tirato in maniera prolungata, la discesa d'emergenza viene sostituita dall'arresto d'emergenza. Il sollevapersona GH2 F, quindi, non può essere attivato altrimenti.





**Installazione/Disinstallazione**

È possibile interrompere in qualsiasi momento la sequenza di installazione/disinstallazione del motore per mezzo del comando manuale:

1. Premere (nuovamente) ALTO  per interrompere la sequenza di installazione/disinstallazione del motore
2. Premere (nuovamente) BASSO  per interrompere la sequenza di installazione/disinstallazione del motore
3. Riportare l'interruttore posto alla base del comando manuale nella posizione per interrompere la sequenza di installazione/ disinstallazione 

La sequenza di installazione si interrompe automaticamente se il sollevapersona GH2 F incontra un ostacolo/resistenza ( $\geq 5-10$  kg), durante il tragitto verso il verricello lungo il sistema a binari, per esempio in presenza di un corpo estraneo durante la procedura. In questo caso il sollevapersona GH2 F si ferma brevemente e si rimette quindi in moto verso il carrello.

**Ripresa dell'installazione/disinstadel motore**

Una volta eliminato l'ostacolo è possibile riprendere la sequenza di installazione o disinstallazione (cfr. par. 6.01, installazione punto 3).

**N.B.**

La sequenza di installazione/disinstallazione si interrompe inoltre per mezzo della funzione di arresto/discesa d'emergenza oppure quando la spina da 24 V CC del caricabatterie è inserita nel comando manuale (cfr. par. 9.0).



L'attivazione della funzione arresto di emergenza comporta un'interruzione della funzione di installazione/deinstallazione



L'attivazione della Discesa di Emergenza causa un'interruzione della sequenza di installazione/disinstallazione



La connessione ad un caricabatterie (24V DC) causa un'interruzione della sequenza di installazione/disinstallazione del motore

### Dispositivo di bloccaggio dell'installazione

Il fissaggio del tirante del sollevapersona GH2 F è indispensabile ai fini dell'installazione e disinstallazione. Il tirante viene agganciato/sganciato per mezzo del pulsante ubicato nella parte superiore di GH2 F (1).

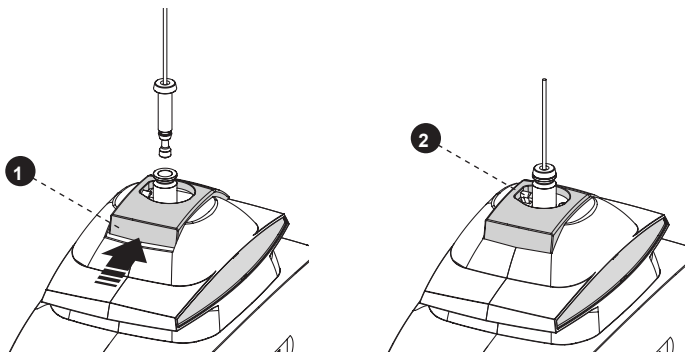
#### Importante/avvertenza

Il dispositivo di bloccaggio dell'installazione deve essere azionato/rilasciato solo quando il sollevapersona GH2 F è disinstallato e posto su una superficie stabile, per esempio l'apposito carrello.

Prima di rilasciare il dispositivo di bloccaggio dell'installazione è necessario completare la disinstallazione, vale a dire il movimento del tirante deve essere cessato e il motore di installazione deve essere inattivo.

#### Fissaggio nel dispositivo di bloccaggio dell'installazione

- Premere il pulsante (1)
- Montare il tirante del verricello
- Rilasciare il pulsante e verificare che torni nella posizione iniziale



#### Scollegamento dal dispositivo di bloccaggio dell'installazione

- Attendere la conclusione della disinstallazione e il posizionamento del sollevapersona su una superficie stabile, per esempio l'apposito carrello.
- Premere il pulsante (1).
- Scollegare il tirante dal sollevapersona GH2 F

Collocare il tirante a un'altezza adeguata sotto il verricello.

#### Sensore di Contatto

Nella parte superiore del sollevapersona GH2 F si trova un sensore/contatto con funzione di sicurezza (2).

Le funzioni del comando manuale si interrompono all'attivazione del sensore/contatto.

Evitare il contatto con il sensore.

Qualora si sospetti che il sensore sia danneggiato, rivolgersi al servizio di assistenza Guldmann.

**Tipo B**

Conforme alla norma EN 60601-1.

**Avvertenza**

Leggere attentamente il manuale d'uso e la documentazione tecnica prima di adoperare l'apparecchiatura, di pulirla o di effettuare la manutenzione.

**Dispositivo di sicurezza delle cinghie di sollevamento, funzione di sollevamento/abbassamento**

In caso di sovraccarico, trazione in obliquo delle cinghie o attorcigliamento delle stesse, si attiva il dispositivo di sicurezza delle cinghie di sollevamento e il sollevapersona GH2 F si blocca.

Se il segno giallo sulla cinghia è visibile, è necessario effettuare sollevamenti per un carico inferiore a quello massimo indicato.

**Carica/collegamento elettrico**

Per caricare le batterie del sollevapersona GH2 F servirsi dell'unità di carica in dotazione.



Caricare il GH2 F ogni sera o quando non è in uso. Ciò consente il mantenimento ottimale delle batterie prolungandone la durata.

Il caricabatterie è protetto contro gli errori di azionamento mediante una spina con cavo di scarico a terra ubicata sul lato di collegamento alla rete di alimentazione.

Collegare il cavo a spirale con la spina del caricabatterie al comando manuale in prossimità dell'indicazione 24V CC (1).

I colori e le funzioni del caricabatterie sono descritti di seguito:

**Verde**

Accesa: Pronto/Standby

**Arancio**

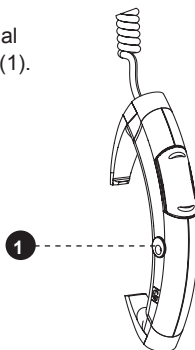
Accesa: In carica

**Conservazione del caricabatterie**

Conservare il caricabatterie sul carrello del sollevapersona GH2 F (cfr. par. 10.01)

**N.B.**

- La carica si interrompe automaticamente all'attivazione dell'arresto/discesa d'emergenza.
- I contatti del comando manuale si interrompono quando viene inserita la spina CC del caricabatterie.
- Non effettuare la carica nella stanza da bagno o in locali umidi.
- Non è possibile caricare il sollevapersona GH2 F attraverso il sistema a binari.



## 10.01

**Carrello del sollevapersona GH2 F**

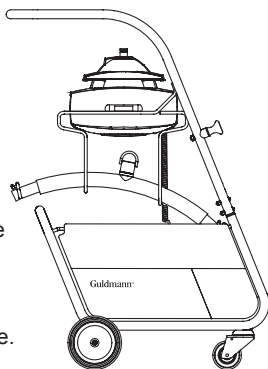
Il carrello serve per il trasporto e lo stoccaggio del sollevapersona GH2 F con accessori di sollevamento. Nella parte inferiore del carrello è fissato una speciale sacca per la conservazione dell'imbragatura, del caricabatterie e del manuale. Esso è in grado di contenere fino a 3 imbragature, a seconda del tipo.

Fissare il Caricabatterie con il Velcro autoadesivo sul retro, nella parte superiore della sacca.

Mettere i cavi del caricabatterie nelle tasche poste immediatamente sotto al punto di sostegno del caricabatterie stesso.

Per riporre la barra incrociata sono predisposti appositi ganci nella parte anteriore del carrello. Prima dell'installazione/disinstallazione, rimuovere la cinghia di sollevamento dalla barra incrociata.

Il sacco può essere rimosso e lavato in caso di necessità. Seguire le istruzioni di lavaggio indicate. In caso di usura o danneggiamenti è possibile richiedere un ulteriore sacco al proprio fornitore.

**N.B.**

Si consiglia di portare la cinghia di sollevamento/barra di presa verso il fincorsa del GH2 F prima di disinstallarlo e riporlo sul carrello. Questo accorgimento consente di proteggere la cinghia di sollevamento dall'usura durante il trasporto e lo stoccaggio.

## 10.02

**Accessori di sollevamento, componenti dei binari e telecomando IR****Imbragatura ABC e barre di presa Guldmann**

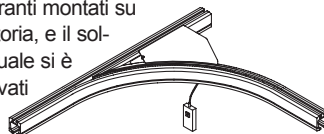
Richiedere il depliant presso il distributore, il produttore oppure sul sito Web [www.guldmann.com](http://www.guldmann.com).

**Prolunga per cinghia**

È necessario utilizzare una prolunga per la cinghia nei casi in cui la distanza tra la parte inferiore del binario e il pavimento superi i 3150 mm. In caso di distanza pari a 3500 mm, per esempio, è possibile acquistare una prolunga di 500 mm presso il fornitore.

**Scambio, manuale o elettrico**

Gli scambi si utilizzano nei sistemi a binari per cambiare la direzione della traiettoria. Gli scambi manuali si attivano tirando i tiranti montati su di essi. Si cambia così la direzione della traiettoria, e il sollevapersona GH2 F si dirige verso il lato dal quale si è tirato il tirante. Gli scambi elettrici vengono attivati premendo il contatto appeso (cfr. il par. 7.0).



### Sicurezza

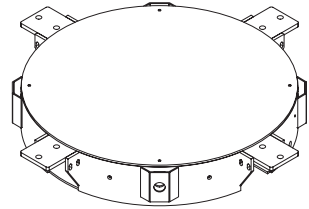
Questo prodotto è protetto meccanicamente contro il deragliamento e l'inceppamento.

### Dischi girevoli

Il disco girevole è usato nel sistema a binari per dirigere il sollevapersona verso diverse direzioni.

Il sollevapersona GH2 F raggiunge il centro del disco di rotazione.

Premendo l'interruttore il disco girevole ruota di 90°. Se si ripete la pressione esso ritorna nella posizione precedente.



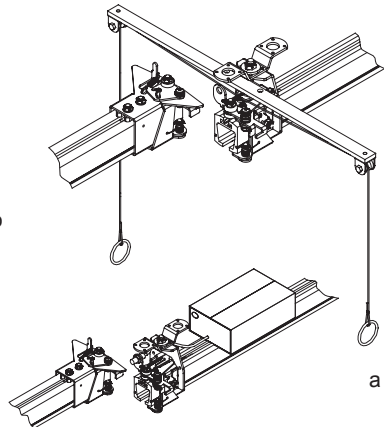
### Sicurezza

Questo prodotto è protetto meccanicamente contro il deragliamento e l'inceppamento.

### Attacco combinato, manuale o elettrico

Gli attacchi combinati si utilizzano quando si desidera collegare un sistema a binario singolo con un sistema a copertura stanza, o quando si desidera collegare due sistemi a copertura stanza.

Gli attacchi combinati consentono di collegare due sistemi, ad esempio passando da un sistema a binario singolo in camera da letto a un sistema che copre tutto il bagno. Essi possono essere elettrici o manuali e si attivano premendo un interruttore o tirando manualmente una corda.



### Sicurezza

Questo prodotto è protetto meccanicamente contro il deragliamento e l'inceppamento.

### Telecomando a infrarossi

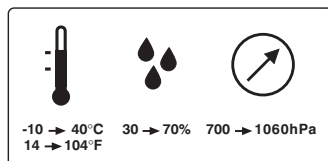
Gli scambi, il disco girevole e l'attacco combinato possono essere forniti di un ricevitore per telecomando a infrarossi.

## 11.00

### Trasporto

Guldmann consiglia di trasportare e conservare sempre il sollevapersona GH2 F nell'imballo originale.

#### Descrizione dei simboli relativi sull'imballo:



Condizioni di magazzino:

- temperature comprese tra -10 e +40°C
- umidità dell'aria compresa tra il 30 e il 70%
- pressione atmosferica compresa tra 700 e 1060 hPa

## 12.00

### Manutenzione e stoccaggio

#### Pulizia

Pulire il sollevapersona GH2 F con un panno umido e con comune prodotto per pulizie. Non pulire mai il GH2 F con prodotti a base acida o alcolica. Non pulire mai in autoclave.

#### Stoccaggio

Il sollevapersona GH2 F deve essere conservato in un ambiente asciutto, in cui l'umidità dell'aria non superi il 70%. Prima di riporre il sollevapersona, attivare l'arresto d'emergenza per prevenire il consumo delle batterie. Prima dello stoccaggio per un periodo prolungato, smontare la spina a 4 contatti con i cavi di colore bianco, nero, rosso e giallo.

Attendersi in tale operazione alle misure di prevenzione contro le scariche elettrostatiche (cfr. il par. 4.01).

#### Come prevenire/evitare la corrosione?

Quando si utilizza il sollevapersona GH2 F prevalentemente in un ambiente aggressivo, ad esempio una piscina, è necessario ordinare una versione appositamente trattata con un rivestimento protettivo che ne impedisca la corrosione. In caso di inutilizzo, il sollevapersona GH2 F può essere disinstallato dal verricello/sistema a binari e possibilmente allontanato dall'ambiente corrosivo.

#### Manutenzione giornaliera

Prima di utilizzare il sollevapersona controllare che l'imbragatura e la cinghia di sollevamento non presentino segni di usura o danni.

Non utilizzare l'imbragatura se è danneggiata o difettosa.

Non utilizzare il sollevapersona GH2 F se la cinghia di sollevamento è danneggiata o difettosa.

Prima di ogni installazione del sollevapersona GH2 F controllare che il tirante del verricello non presenti segni di usura o danni.

Non utilizzare il sollevapersona GH2 F se il tirante del verricello è danneggiato o difettoso o presenta segni evidenti di usura.

In caso di necessità rivolgersi al fornitore per richiedere una nuova imbragatura, una cinghia di sollevamento di ricambio e/o un tirante di ricambio per il verricello.

Affidare la sostituzione delle cinghie di sollevamento e del tirante del verricello ai tecnici del servizio di assistenza Guldmann o a un installatore qualificato in base alle indicazioni di Guldmann.

#### **Smaltimento del sollevapersona GH2 F, batterie incluse**

Attenersi alle norme locali e nazionali per il riutilizzo nel rispetto dell'ambiente.

Consegnare sempre le batterie presso un punto di raccolta autorizzato per il riutilizzo.

---

### **13.00 Assistenza e durata**

#### **Durata**

Il sollevapersona GH2 F ha una durata prevista di 10 anni, a condizione che venga effettuata la regolare assistenza descritta nel par. 13.01.

#### **Sostituzione dei componenti**

Affidare la sostituzione di batterie, circuito, cinghie di sollevamento, dispositivo di bloccaggio e meccanismo a bobina del verricello ai tecnici del servizio di assistenza Guldmann o a un installatore qualificato in base alle indicazioni di Guldmann. indicazioni di Guldmann.

---

### **13.01 Tagliando di assistenza**

In conformità alle previsioni dello standard internazionale EN/ISO 10535 "Sollevatori per il trasferimento di persone disabili – Parametri e metodologia dei test" va eseguita un'ispezione di sicurezza almeno una volta all'anno.

Tale intervento deve essere affidato a un installatore qualificato o a un tecnico del servizio di assistenza Guldmann. In occasione dell'acquisto del sollevapersona GH2 F, Guldmann può proporre un contratto di assistenza per i controlli periodici. Durante il controllo deve essere stilato un rapporto delle parti controllate e sostituite. Le parti usurate o difettose devono essere sostituite con parti di ricambio nuove Guldmann. I disegni e le schede delle parti di ricambio possono essere richiesti al fabbricante o al distributore.

**1. Ispezione visiva del prodotto**

- Controllare che il prodotto non presenti segni di usura, irregolarità o altri danni

**2. Collaudo del prodotto in normali condizioni di funzionamento**

- Controllare tutte le funzioni del prodotto con e senza carico
- Controllare che l'arresto di emergenza funzioni correttamente
- Controllare che la discesa di emergenza funzioni correttamente
- Controllare che la spia verde si illumini quando l'unità è attiva
- Controllare che l'indicatore di carica di colore giallo si illumini quando l'unità è in carica
- Controllare che le funzioni attivate dal comando manuale si interrompano all'attivazione del sensore ubicato nella parte superiore del sollevapersona

**3. Rimuovere il coperchio/schermatura****4. Controllo della condizione elettrica del prodotto**

- Controllare le batterie per:
  - Tensione in entrata
  - Tensione in uscita
- Controllare le funzioni elettriche e i segnali
- Controllare che non vi siano guasti o difetti nella rete elettrica
- Controllare la conduttività dei cavi
- Controllare le modalità di collegamento alla rete di alimentazione, la spina, ecc.

**5. Controllo della condizione meccanica del prodotto**

- Mantenere il motore libero da sporcizia e altre impurità
- Ispezionare e controllare le parti più importanti del sollevapersona
- Sostituire le parti difettose o usurate
- Controllare e serrare tutte le parti mobili
- Lubrificare l'unità
- Trattare eventualmente le superfici con olio al silicone

**6. Riposizionare il coperchio/schermatura****7. Ripetere il punto 2 per controllare che tutto funzioni correttamente****8. Si sono verificati dei nuovi guasti o problemi al punto 7?**

- In caso di nuovi problemi tornare al punto 3
- Se non si verificano altri problemi, concludere il controllo

**9. Quando è stata eseguita un'ispezione di servizio che comprende interventi di servizio o la sostituzione di componenti, il controllo finale deve comprendere il test con il peso corrispondente al peso nominale indicato dal prodotto.**



**Tagliando di assistenza, verricello GH2 F**

Disinstallare il sollevapersona GH2 F e riportarlo sul carrello prima di effettuare il controllo del verricello

**1. Ispezione visiva del prodotto**

- Controllare che il prodotto non presenti segni di usura, irregolarità o altri danni

**2. Rimuovere il coperchio/schermatura**

- Mantenere il prodotto libero da sporcizia e altre impurità
- Ispezionare e controllare le parti più importanti del prodotto

Ogni due anni o comunque dopo circa 2000 installazioni del modulo motore:

- Rimuovere il dispositivo completo di bloccaggio e il meccanismo a bobina
- Montare un nuovo dispositivo di aggancio rapido (ricambio)

**3. Riposizionare il coperchio/schermatura****4. Adeguare la lunghezza del tirante all'altezza del binario****5. Eseguire l'installazione e la disinstallazione del sollevapersona GH2 F**

- Controllare tutte le funzioni

**6. Si sono verificati dei nuovi guasti o problemi al punto 5?**

- In caso di nuovi problemi tornare al punto 2
- Se non si verificano altri problemi, concludere il controllo

**7. Quando è stata eseguita un'ispezione di servizio che comprende interventi di servizio o la sostituzione di componenti, il controllo finale deve comprendere il test con il peso corrispondente al peso nominale indicato dal prodotto.**

---

**13.04****Individuazione guasti**

La funzione di sollevamento/abbassamento del sollevapersona GH2 F non reagisce alla pressione dei tasti del comando manuale

- Verificare che l'arresto/discesa di emergenza non sia attivato
- Verificare che il prodotto sia alimentato correttamente
- Controllare che il caricabatterie non sia collegato al comando manuale

**Il prodotto è montato sul verricello/sistema a binari?**

Se la risposta è NO

- Contattare il servizio di assistenza Guldmann  
Il comando manuale potrebbe essere difettoso

Se la risposta è SÌ

- Contattare il servizio di assistenza Guldmann  
Il sollevapersona GH2 F può essere stato installato in maniera errata

**La spia verde del sollevapersona GH2 F lampeggia dopo che l'apparecchio è stato messo in carica**

1. Controllare che l'indicatore di carica di colore giallo si illumini quando l'unità è in carica
2. Controllare che il caricabatterie sia correttamente collegato al comando manuale
3. Verificare che l'alimentazione sia attivata
4. Contattare il servizio di assistenza Guldmann

---

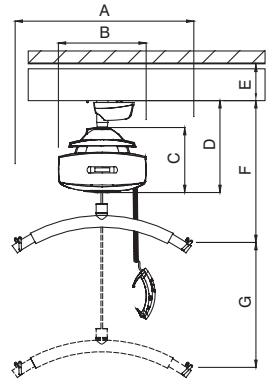
**13.05****Domande frequenti**

È possibile installare/disinstallare il sollevapersona GH2 F con il paziente nell'imbragatura?

No. Il sollevapersona GH2 F rileva il carico sulla cinghia di sollevamento prima dell'installazione/disinstallazione. Se il carico supera il peso della barra di presa non è possibile attivare la sequenza.

Per le risposte a ulteriori domande frequenti consultare il sito [www.guldmann.com](http://www.guldmann.com).

A	595 mm
B	300 mm
C	222 mm
D	320 mm
E, min.	82 mm
F, min.	530 mm
G	1.850 mm
Profondità del motore	197 mm

**GH2 F**

Capacità di sollevamento, max. . . . . 200 kg  
 Max. Numero di sollevamenti in serie . . . . 72 con carico di 85 kg/1000 mm  
 36 con carico di 200 kg/1000 mm

Velocità di salita:

85 kg di carico . . . . . 1.680 mm/min  
 200 kg di carico . . . . . 1.200 mm/min  
 Max. 5 kg di carico. . . . . 3300 mm/min due velocità

**GH2 F HD**

Capacità di sollevamento, max. . . . . 250 kg  
 Max. Numero di sollevamenti in serie . . . . 72 con carico di 85 kg/1000 mm  
 28 con carico di 250 kg/1000 mm

Velocità di salita:

85 kg di carico . . . . . 1.680 mm/min  
 250 kg di carico . . . . . 1.020 mm/min  
 Max. 5 kg di carico. . . . . 3300 mm/min due velocità

**GH2 F/GH2 F HD**

Peso:

Modulo di sollevamento . . . . . 9,8 kg  
 Modulo di sollevamento incl. di verricello . . . . 11 kg  
 Barra di presa . . . . . min. 2,0 kg

Rumorosità 3746:

Motore di sollevamento . . . . . 52 dB(A)

Classe di tenuta:

Modulo di sollevamento, verricello e comando manuale. . . . . IP20  
 Positive action switch, modulo di sollevamento. . . . . IP67  
 Microswitch del comando manuale . . . . . IP67

### Specifiche elettriche

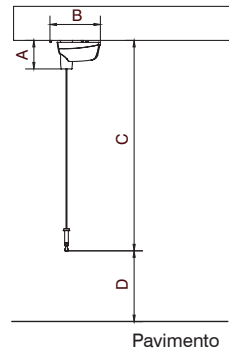
Alimentazione elettrica . . . . .	24 V CC
Uscita caricabatterie . . . . .	32 VA
Tensione di alimentazione del caricabatterie . . . . .	100 -240 V
Assorbimento . . . . .	8,5A a pieno carico
Consumo di corrente max. . . . .	240 VA
Tempo di ricarica . . . . .	2-3 ore (max. 8 ore)
Batterie al piombo, sigillate ed esenti da manutenzione . . . . .	2 12 V
Batterie ricaricabili . . . . .	numero di catalogo 933015

### Funzioni di sicurezza

Angolo limite di azionamento in caso di inclinazione della cinghia . . . . .	circa 45° in lungo circa 10° in largo
Protezione batterie in caso di bassa tensione . . . . .	..Sì, scollegamento sotto i 17 V
Intermittenza motore di sollevamento (lavoro/pausa) . . . . .	Controllata internamente (15/85)

### Carrello di scorrimento di GH2 F/GH2 F HD

A	98 mm
B	166 mm
C*, max.	2.800 mm
D, min.	650 mm
D, max.	750 mm
Profondità del carrello di scorrimento	84 mm



\*La lunghezza del tirante C viene adeguata all'altezza del binario al momento dell'installazione

Capacità di sollevamento, max. .250 kg

Peso:

Carrello di scorrimento (escl. GH2 F/modulo di sollevamento GH2 F HD) . . . . . 1,2 kg

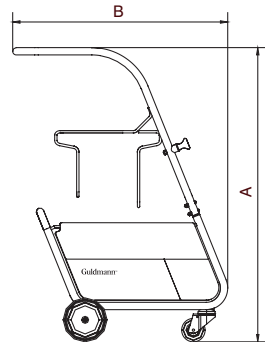
### Carrello di trasporto di GH2 F/GH2 F HD

A	1.005 mm
B	735 mm
Profondità del carrello di trasporto	485 mm

Capienza, sacca . . . . .2-3 imbracature

Peso:

Carrello di trasporto incl. sacca 10,4 kg




**Guldmann™**
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

**Produttore** V. Guldmann A/S  
 Graham Bells Vej 21-23A  
 DK-8200 Aarhus N  
 Codice paese EAN: 57  
 Codice produttore EAN: 07287  
 Tel. +45 8741 3151  
 Fax +45 8741 3131

**Rappresentante** Denominazione sociale

Indirizzo

Paese

Tel.

Con la presente  
 si dichiara che

**Il prodotto** **GH2 F & GH2 F HD**  
**Incluso barra di presa, sospensione e sistema di carica**

**Tipo** **XXXXXX-YYYY-ZZZZ<sup>x)</sup>**

*x) XXXXXX: Codice prodotto, YYYY: No di serie nel anno di produzione, ZZZZ: Anno di produzione*

é costruito e assemblato in conformità alla disposizioni contenute nelle:

- EN 10535: Hoists for the transfer of disabled persons  
- requirements and test methods
- EN 60601-1:1990 Medical electrical equipment -  
+ A1: 1993 Part 1-1: General requirements for safety  
+ A2: 1995  
+ A12: 1993
- EN 60601-1-2: Medical electrical equipment  
- Part 1: General requirements for safety -  
2: Collateral standard: Electromagnetic compatibility

con riferimento alla Direttiva 93/42/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993

Skejby 01.02.05

Luogo e data di rilascio

Responsabile prodotto

Capo tecnico





| Time to care |

**V. Guldmann A/S**

Head Office:

Graham Bells Vej 21-23A

DK-8200 Århus N

Tel. +45 8741 3100

Fax +45 8741 3131

[info@guldmann.com](mailto:info@guldmann.com)

[www.guldmann.com](http://www.guldmann.com)

**Guldmann Srl.**

Via Focherini 7

I-43058 Sorbolo (PR)

No verde 800 781 604

Tel. +39 0521 660132

Fax +39 0521 691399

Cell. +39 340 9087107

[italia@guldmann.com](mailto:italia@guldmann.com)

[www.guldmann.it](http://www.guldmann.it)